

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2002/C 306/01	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 3,25 % pr. 1. december 2002 — Euroens vekselkurs .....	1
2002/C 306/02	Meddelelse vedrørende den gældende antidumpingtold for importen til Fællesskabet af ethanolamin med oprindelse i Amerikas Forenede Stater: ændring af navnet på et selskab, der er omfattet af individuel antidumpingtold .....	2
2002/C 306/03	Indgåelse af et aftalememorandum med Litauen om deltagelse i fællesskabsprogrammerne Media Plus og Media-uddannelse .....	2
2002/C 306/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3040 — CapVis/Quadriga/Zellweger Uster) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	3
2002/C 306/05	Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 om sag COMP/A/38.477/D2 — British Airways/SN Brussels Airlines <sup>(1)</sup> .....	4
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	.....	
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2002/C 306/06	Indkaldelse af forslag — iværksat af Europa-Kommissionen til aktioner i udviklingslandene samfinansieret med udviklings-ngo'er i EU .....	6

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner <sup>(1)</sup>:

3,25 % pr. 1. december 2002

Euroens vekselkurs <sup>(2)</sup>

9. december 2002

(2002/C 306/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0093	LVL	lettiske lats	0,6021
JPY	japanske yen	123,65	MTL	maltesiske lira	0,4153
DKK	danske kroner	7,4267	PLN	polske zloty	3,9928
GBP	pund sterling	0,6393	ROL	rumænske leu	34013
SEK	svenske kroner	9,0655	SIT	slovenske tolar	229,87
CHF	schweiziske franc	1,4737	SKK	slovakiske koruna	41,735
ISK	islandske kroner	85,22	TRL	tyrkiske lira	1582000
NOK	norske kroner	7,308	AUD	australske dollar	1,7927
BGN	bulgarske lev	1,9528	CAD	canadiske dollar	1,5752
CYP	cypriotiske pund	0,57307	HKD	hongkongske dollar	7,8712
CZK	tjekkiske koruna	31,08	NZD	newzealandske dollar	2,0052
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,781
HUF	ungarske forint	236,36	KRW	sydkoreanske won	1218,73
LTL	litauiske litas	3,4524	ZAR	sydafrikanske rand	9,2417

<sup>(1)</sup> Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

<sup>(2)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Meddelelse vedrørende den gældende antidumpingtold for importen til Fællesskabet af ethanolamin med oprindelse i Amerikas Forenede Stater: ændring af navnet på et selskab, der er omfattet af individuel antidumpingtold**

(2002/C 306/02)

Importen af ethanolamin med oprindelse i Amerikas Forenede Stater er omfattet af en endelig antidumpingtold, som blev indført ved Rådets forordning (EF) nr. 1603/2000 <sup>(1)</sup>.

Selskabet Dow Chemical Company, som er etableret i USA, og hvis eksport til EF af ethanolamin er omfattet af en individuel antidumpingtold på 69,40 EUR pr. ton ved ovennævnte forordning, har meddelt Kommissionen, at det har ændret navn til Ineos LLC. Selskabet har anmodet Kommissionen om at bekræfte, at navneændringen ikke berører selskabets ret til at nyde fordel af den individuelle toldsats, der fandt anvendelse på selskabet under dets tidligere navn Dow Chemical Company.

Kommissionen har gennemgået de fremlagte oplysninger, som godtgør, at samtlige af selskabets aktiviteter i forbindelse med fremstilling, salg og eksport af ethanolamin ikke er berørt af navneændringen. Kommissionen konkluderer derfor, at ændringen af selskabets navn på ingen måde påvirker konklusionerne i Rådets forordning (EF) nr. 1603/2000. Da omstændighederne ikke er ændret væsentligt, skal henvisninger til Dow Chemical Company læses som henvisninger til Ineos LLC, 21225A Louisiana Highway 1, PO Box 718, Plaquemine, Louisiana 70765-0718, USA, i artikel 1, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1603/2000.

Taric-tillægskode A145, der tidligere var tildelt Dow Chemical Company, gælder nu Ineos LLC.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 185 af 25.7.2000, s. 1.

---

**Indgåelse af et aftalememorandum med Litauen om deltagelse i fællesskabsprogrammerne Media Plus og Media-uddannelse**

(2002/C 306/03)

Aftalememorandummet mellem Europa-Kommissionen på Det Europæiske Fællesskab vegne og regeringen for Litauen om Litauens deltagelse i fællesskabsprogrammerne Media Plus og Media-uddannelse blev undertegnet den 29. november 2002.

Aftalememorandummets fulde tekst på engelsk findes på følgende netside:

[http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg_en.html)

---

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.3040 — CapVis/Quadriga/Zellweger Uster)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2002/C 306/04)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 3. december 2002 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne CapVis, Schweiz, og Quadriga, UK, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden Zellweger Uster, Schweiz, ved køb af aktier og aktiver.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
  - CapVis: investeringsselskab
  - Quadriga: investeringsforening
  - Zellweger Uster: produktion af elektronisk kvalitets- og måleudstyr og systemer til brug ved tekstilproduktion.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(3)</sup> skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.3040 — CapVis/Quadriga/Zellweger Uster, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Direktorat B — Taskforce for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

**Meddelelse i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87<sup>(1)</sup> om sag COMP/A/38.477/D2**

**British Airways/SN Brussels Airlines**

(2002/C 306/05)

(EØS-relevant tekst)

**1. Ansøgningen fra British Airways (BA) og SN Brussels Airlines (SN)**

Med deres brev af 25. juli 2002 anmeldte BA og SN en række samarbejdsaftaler til Kommissionen og ansøgte om negativattest i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3975/87 eller fritagelse efter samme forordnings artikel 5.

**2. Aftalernes hovedindhold**

Parterne vil i almindelighed samarbejde om prisfastsættelse, fartplankoordinering og kapacitet inden for deres respektive rutenet. Parterne mener, at dette samarbejde er særlig vigtigt på ruten London-Bruxelles, hvorigennem SN's passagerer får adgang til BA's rutenet fra London. Det samme gælder de regionale ruter mellem Det Forende Kongerige og Bruxelles, som giver passagererne adgang til SN's destinationer i Afrika.

Foruden en allianceaftale, der fungerer som rammeaftale for et generelt samarbejde mellem parterne, har de indgået følgende aftaler:

— en *aftale om fælles rutenummer*, der giver parterne lov til at benytte deres bogstavkode på visse flyvninger, der drives af den anden part. I første omgang får parterne fælles rutenummer på ruten London-Bruxelles, og de har i princippet aftalt at benytte fælles rutenummer på andre UK-Bruxelles-ruter. Parterne kan i fremtiden undersøge mulighederne for fælles rutenummer på andre ruter, ikke mindst til afsidesliggende destinationer

— en *indtægtsfordelingsaftale*, der opstiller den metode, hvorefter luftfartsselskaberne skal kompenseres for at transportere hinandens passagerer på flyvninger med fælles rutenummer.

Parterne er også i færd med at forhandle om en bonusordningsaftale, der giver parterne adgang til hinandens bonusordninger og lounges.

**3. Parternes argumenter for ansøgningen**

**3.1. Ingen nævneværdig konkurrencebegrænsning**

Parterne hævder, at allianceaftalen ikke i nævneværdig grad vil begrænse konkurrencen. Parternes rutenet og passagergrupper supplerer stort set hinanden, og på den vigtigste overlappende

rute, London-Bruxelles, vil passagererne stadig kunne vælge mellem en række forskellige rejsemuligheder, herunder Eurostar. Alliancen vil snarere øge konkurrencen i Europa end udelukke den, da den sætter SN i stand til at konkurrere effektivt med rutenetalliancerne (f.eks. Skyteam og Star) og lavprisselskaberne.

**3.2. Forbedring af luftfartstjenesterne og fremme af den økonomiske udvikling**

Parterne hævder, at de i stort omfang har supplerende rutenet og kunde grupper.

I modsætning til BA flyver SN ikke til destinationer i Amerika og Asien: Dets eneste langdistanceruter er til destinationer i Afrika, og de fleste af dem har BA ikke kunnet beflyve selv. SN er et fuldt udbygget luftfartsselskab, der ikke indgår i nogen alliance. SN har brug for at kunne tilbyde sine passagerer adgang til et verdensomspændende langdistancerutenet, og det er BA i stand til at tilbyde, ikke mindst gennem sin hovedlufthavn i London-Heathrow. SN's kundeunderlag i Bruxelles vil også betyde en værdifuld tilgang til BA's rutenet og dermed forbedre dets effektivitet.

**3.3. Forbrugerne får fordel af samarbejdsaftalen**

Ifølge parterne vil alliance gavne passagertransporten på følgende områder:

— *Større udbud af destinationer og forbindelser*: Ved at få adgang til BA's rutenet får SN's passagerer et større udvalg af rejsemuligheder til konkurrerende priser. De vil også kunne få billetter og oplysninger på BA's kontorer over hele verden. BA's passagerer vil få lettere adgang til SN's destinationer i Afrika, som BA ikke selv kan flyve på.

— *Fælles rutenummer*: Fælles rutenummer med BA på ruterne UK-Bruxelles vil sætte SN i stand til at give sine passagerer bedre service, når det gælder kvalitet, siddeplads, måltidsudvalg osv.

— *Bedre fartplankoordinering*: Alliancen indeholder de nødvendige finansielle tilskyndelser til at få BA og SN til at forbedre deres fartplaner på ruterne UK-Bruxelles og begrænse ventetiden på tilsluttende flyforbindelser fra Det Forenede Kongerige til destinationer inden for BA's rutenet og fra Bruxelles til SN's destinationer i Afrika.

<sup>(1)</sup> EFT L 374 af 31.12.1987, s. 1.

- *Fælles placering og skiltning:* Parterne vil også koordinere gate-benyttelse og ground service for at tilbyde hurtige forbindelser i Bruxelles lufthavn og i London-Heathrow. Passagerer på flyvninger med fælles rutenummer vil få gavn af kortere transit- og tilslutningstid, mere effektiv indtjekning og bedre ground handling.
- *Fordele af bonusordningerne:* Parterne vil indføre ordninger, så SN- og BA-medlemmer kan opnå bonuspoint på hinandens flyvninger. De vil desuden undersøge mulighederne for at udveksle oplysninger om kundeprofiler, herunder pladspræferencer, passagerkategori og rejsehypighed for at give passagererne bedre service.
- *Bedre billettering:* Parterne vil samarbejde for at indføre gensidig billetudstedelse til hinandens passagerer og integrere deres systemer. BA's agenturer vil derfor kunne levere hurtig og fuldstændig billetteringstjeneste til en passager, hvis billet er udstedt af SN (og vice versa). Passagerer, hvis billetter er underkastet begrænsninger, vil også mod betaling kunne ændre deres billet på et hvilket som helst BA- eller SN-salgsted.
- *Fælles lounge-produkter:* Hvor det er muligt, vil parterne indføre gensidig lounge-adgang.

#### 3.4. Samarbejdsaftalen pålægger ikke parterne begrænsninger, som ikke er nødvendige for at opfylde aftalens målsætninger

Parterne hævder, at alliancen er nødvendig, for at SN kan tilbyde sine passagerer fordelene ved et verdensomspændende langdistancerutenet.

Parterne hævder, at de er nødt til at samarbejde om prisfastsættelse, fartplankoordinering og kapacitet på deres respektive rutenet for at kunne reagere dynamisk på markedets udfordringer og lade passagererne få det fulde udbytte af en bedre service på deres forenede rutenet.

Et fuldt udbygget samarbejde på ruten Bruxelles–London er afgørende for, at parterne kan tilbyde passagererne på indirekte flyvninger tilstrækkelige muligheder til attraktive priser og således sikre SN's passagerer adgang til BA's verdensomspændende rutenet. Samarbejdet på de regionale ruter UK–Bruxelles er lige så afgørende for, at de britiske passagerer kan få den bedst mulige adgang til SN's destinationer i Afrika og Europa.

#### 3.5. Samarbejdsaftalen giver ikke parterne mulighed for at udelukke konkurrence om en væsentlig del af noget marked

Parterne mener ikke, at allianceaftalen udelukker konkurrence. På den vigtige rute London–Bruxelles vil passagererne stadig kunne vælge mellem en række forskellige rejsemuligheder, herunder Eurostar. Alliancen vil snarere øge konkurrencen i Europa end udelukke den, da den sætter SN i stand til at konkurrere effektivt med rutenetalliancerne (f.eks. Skyteam og Star) og lavprisselskaberne.

#### 4. Konklusion

Kommissionen konstaterer i første omgang, at de pågældende aftaler omfattes af traktatens artikel 81, stk. 1, men har ikke taget stilling til, om artikel 81, stk. 3, finder anvendelse. I overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3975/87 opfordrer Kommissionen interesserede parter til inden 30 dage efter denne meddelelses offentliggørelse at sende deres bemærkninger til samarbejdsaftalen mellem BA og SN til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Afdeling D2 (Transport)  
Kontor J-70 2/236  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 296 98 12  
E-Post: Christine.Tomboy@cec.eu.int

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## INDKALDELSE AF FORSLAG

**iværksat af Europa-Kommissionen til aktioner i udviklingslandene samfinansieret med udviklings-  
ngo'er i EU**

(2002/C 306/06)

1. **Publikationsreference**

EuropeAid/114795/C/G

opført på listen over lande, der er berettiget til hjælp, der er opstillet af DAC (OECD's komité for udviklingsbistand)

2. **Program og finansieringskilde**

Samfinansiering med udviklings-ngo'er i EU — Aktioner i udviklingslandene — budgetpost B7-6000.

— de lande, hvis indplacering i HDI (indeks over menneskelig udvikling) er over 100 i henhold til definitionen i UNDP's rapport om menneskelig udvikling fra de to seneste år

3. **Aktiviteternes art, geografisk område og projektets varighed**a) Aktiviteternes art:

For at kunne samfinansieres inden for rammerne af denne forslagsindkaldelse skal aktionerne tage sigte på at nedbringe fattigdommen ved at yde støtte til de dårligst stillede befolkningsgrupper i udviklingslandene med henblik på at opfylde disse gruppers mest elementære behov, forbedre deres levevilkår og styrke deres egne udviklingsmuligheder.

Kun aktioner, der tager udgangspunkt i et initiativ fra lokale partnere i udviklingslandene, vil blive samfinansieret.

Aktionerne skal høre ind under et af følgende prioriterede områder:

— støtte til en bæredygtig samfundsmæssig, menneskelig og økonomisk udviklingsproces

— støtte til institutioner og til kapacitetsudvikling i de lokale udviklingsstrukturer, specielt hos partnerorganisationerne i udviklingslandene

b) Geografisk område

Støtten vil først og fremmest blive tildelt aktioner, der opfylder et af følgende tre kriterier:

1. aktioner, der klart tager sigte på de dårligst stillede og særligt udsatte befolkningsgrupper i følgende lande:

— de mindst udviklede lande og de lavindkomstlande, der opfylder kriterierne for at være

2. aktioner, der klart tager sigte på de dårligst stillede og særligt udsatte befolkningsgrupper i de øvrige udviklingslande, hvor mange grupper af befolkningen fortsat er fattige og marginaliserede

3. aktioner,

— der støtter og fremmer sammenhængen mellem rehabiliterings- og udviklingsaktioner i lande, der er på vej ud af en krise forårsaget af en naturlig eller menneskeskabt katastrofe

— som gennemføres i lande, der er konfliktramte, og/eller hvor EF's officielle samarbejde er suspenderet, ikke-eksisterende eller reduceret.

c) Aktionens varighed

Et projekt skal være af mindst 24 og højst 60 måneders varighed.

For nærmere oplysninger henvises til vejledningen for ansøgere, der er nævnt i punkt 12.

4. **Det samlede vejledende beløb, der er til rådighed for denne forslagsindkaldelse:**

120 mio. EUR.

5. **Maksimums- og minimumstilskud**

Der findes forskellige støttekategorier med variable tilskud (se punkt 1.3 i vejledningen for ansøgere).

6. **Maksimalt antal tilskud, der kan ydes**

220.

## 7. Betingelser for at deltage

Der er fastsat kriterier såvel for de organisationer, der kan anmode om støtte, som for deres partnere samt for de aktioner og omkostninger, der er støtteberettigede.

For nærmere oplysninger henvises til punkt 2.1 i vejledningen for ansøgere, der er nævnt i punkt 12.

## 8. Foreløbig dato for meddelelse af resultatet af udbudsproceduren

Principielt seks måneder efter ansøgningsfristens udløb.

## 9. Tildelingskriterier

For nærmere oplysninger henvises til punkt 2.3 i vejledningen for ansøgere, der er nævnt i punkt 12.

## 10. Ansøgningsformular, og hvordan den skal udfyldes

Ved ansøgningen anvendes den standardformular, der findes i bilaget til vejledningen for ansøgere 2001, der er nævnt i punkt 12, og hvis form og instrukser skal overholdes nøje. For hver ansøgning skal ansøgeren indsende **en underskrevet original** og **tre genpartier** samt **en version i dataformat** (3,5-tomme-diskette kompatibel med MS Word 6 eller tidligere eller RTF).

## 11. Ansøgningsfrist

Fristen for modtagelse af ansøgninger om projekter er fastsat til 12. marts 2003 kl. 16.00 (Bruxelles-tid).

Ansøgninger, som modtages i Kommissionen i Bruxelles efter denne frist, vil ikke blive taget i betragtning, også selv om de er poststempet før fristens udløb.

## 12. Nærmere oplysninger

Nærmere oplysninger om denne forslagsindkaldelse findes i »Guidelines for Applicants«, der offentliggøres sammen med denne meddelelse på EuropeAids internetsted:

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/index\\_da.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_da.htm)

Spørgsmål vedrørende denne forslagsindkaldelse kan sendes med e-post (med angivelse af indkaldelsens publikationsnummeret, jf. punkt 1) til [europaaid-PVD@cec.eu.int](mailto:europaaid-PVD@cec.eu.int).

Alle ansøgere opfordres til regelmæssigt at konsultere ovennævnte internetsted inden ansøgningsfristen, da Kommissionen her vil offentliggøre de hyppigste spørgsmål med tilhørende svar.